



## والفعاليات الاجتماعات – Radisson RED Vienna الفندق لـ العامة العمل شروط

القانون الألماني المدني للقانون التمهيدي القانون من (أ) 2. رقم 1 الجملة 2 § 251. المادة، الألماني الأساسي القانون من (2) 651ت بالفقرة عملاً المعلومات ورقة العامة القواعد هذه من 14 البند بموجب (EGBG و Bürgerlichen Gesetzbuch)

### 1. نطاق التطبيق؛ تشكيل العقد

تنطبق شروط العمل العامة ("GTB") على العقد المبرم بينك وبين ( Radisson RED Vienna in Ob. Donaustraße 61, 1020 Wien, Austria (ATU77391804) فيما يتعلق بخدماتنا الفندقية للاجتماعات والفعاليات وفقاً لعرض العقد الخاص بنا ("عرض العقد"). تنطبق قواعد GTB هذه على كل من المستهلكين (الفقرة 13 من قواعد BGB) ورجال الأعمال (الفقرة 14 من القانون BGB). يتم تشكيل العقد عندما تقبل عرض العقد الخاص بنا أو نقبل طلبك ("العقد"). يمكننا تأكيد العقد في شكل نصي.

### 2. الاجتماعات والفعاليات

وفقاً لعرض العقد، فإن الاجتماعات والفعاليات هي يوم واحد أو أيام متتالية تنوي فيها جمع عدد محدد من الأشخاص في مرافقنا لغرض خاص ("الحدث"). سنقدم خدمات متنوعة أثناء الحدث، بما في ذلك الإقامة في غرف الضيوف، واستئجار غرف الاجتماعات والفعاليات، وتوفير المعدات والأطعمة والمشروبات وغيرها من الخدمات ("خدمات الفندق").

إذا تغير أي شيء يتعلق بالفعالية (مثل عدد المشاركين وغرف الضيوف)، فيجب عليك إخطارنا كتابياً دون تأخير غير مبرر. وإذا زاد العدد، فسنبذل قصارى جهدنا لاستيعاب المشاركين الإضافيين. ومع ذلك، لا يمكن ضمان ذلك.

لا يجوز إحضار أي طعام أو مشروبات إلى الفندق أو المرافق المخصصة للاستهلاك في المبنى، إلا بموافقة كتابية مسبقة منا.

### 3. مرافق استضافة الفعاليات

سنزودك بالمرافق والغرف والمعدات ذات الصلة وفقاً لعرض العقد ("المرافق"). (يجوز لنا تغيير المرافق المحجوزة إذا تغيرت الظروف الفعلية. وتشمل هذه، على سبيل المثال لا الحصر، انخفاض أو زيادة عدد المشاركين، والمشكلات الفنية في المرافق، والمخاطر الصحية، والمخاطر الأمنية.)

باستثناء الحصول على موافقة كتابية مسبقة منا، لا يجوز لك تركيب أو استخدام المعدات التقنية الخاصة بك. ومع ذلك، يمكنك أن تطلب منا شراء المعدات الفنية وغيرها من المعدات من أطراف ثالثة نيابة عنك ولحسابك. قد نقوم بتحصيل تكلفة استهلاك الكهرباء الناتج عن استخدام معدّاتك الشخصية داخل الغرفة (مثل الغلاية أو المروحة) بالإضافة إلى رسوم رمزية مقابل استخدام أنظمة تكنولوجيا المعلومات. إذا كان يتعين علينا تقديم خدمات أو سداد مدفوعات لأطراف ثالثة بسبب الفعالية، وخاصة تلك المستندة إلى مطالبات جمعيات حقوق الأداء (مثل GEMA)، فيجب عليك تحمل هذه التكاليف أيضاً.

لا يجوز لك تركيب أو استخدام معدات غير تقنية، أو تركيب زخارف على الجدران أو الأسقف، إلا بموافقة كتابية مسبقة منا. يجب عليك إزالة جميع الأنظمة دون تأخير غير مبرر بعد انتهاء فعاليتك. أنت مسؤول عن التخلص من جميع مواد التعبئة والتغليف والنفايات وفقاً للأحكام القانونية.

إذا قمت بتخزين المعدات أو الأشياء الخاصة بك أو الخاصة بطرف ثالث في مرافقنا، فإنك تفعل ذلك على مسؤوليتك الخاصة. لا نتحمل أي مسؤولية عن أي فقدان أو تلف أو ضرر يلحق بمعدّاتك الشخصية، ما لم يكن ذلك ناتجاً عن إهمال جسيم أو تعمد من طرفنا. يجب أن تتوافق أي معدّات أو أشياء يتم إحضارها مع لوائح الحماية من الحرائق. وقد نطالب بدليل رسمي على ذلك.

يجب أن يتوافق استخدامك لمرافقنا وخدماتنا الفندقية مع العقد بالإضافة إلى القوانين واللوائح الوطنية والمحلية. يجب تأكيد جميع خدمات تقديم الطعام (مثل تمديد أوقات عمل البار) والموافقة عليها كتابياً قبل تاريخ الفعالية. في حال عدم وجود اتفاق صريح مسبق، تتحمل أنت مسؤولية الحصول على التراخيص والتصاريح اللازمة، وتسديد كافة التكاليف المرتبطة بها (مثل رسوم ترخيص استخدام حقوق الموسيقى، والمساهمات الاجتماعية الإلزامية للفنانين، وما إلى ذلك).

### 4. غرف الضيوف

سنوفر لك غرف ضيوف وفقاً للمعلومات الواردة في عرض العقد.

ما لم يتم الاتفاق صراحة على خلاف ذلك، يتم تسجيل الوصول في تاريخ الوصول بدءاً من الساعة 3 مساءً وتسجيل المغادرة في يوم المغادرة عند الظهر. قد يؤدي تسجيل المغادرة لاحقاً إلى تحمل تكاليف إضافية. وهذا يعتمد على التوفر في اليوم المعني. إذا غادر أحد المشاركين الفندق قبل تاريخ المغادرة المتفق عليه، فقد يتم فرض رسوم الإلغاء.

إذا لم تتمكن من تقديم عدد غرف الضيوف التي أكدناها، فسنقوم بإعلامك في أقرب وقت ممكن. وفي هذه الحالة، سنحتل تكاليف الإقامة البديلة في أقرب فندق من الفئة المماثلة. نتحمل نحن أيضاً تكاليف مكاملة هاتفية واحدة معك بالإضافة إلى تكلفة رحلة نقل يومية ذهاباً وإياباً من مرافقنا إلى الفندق البديل.

### 5. الإلغاءات

مع مراعاة اللوائح التالية، يمكنك الإلغاء من خلال إخطار كتابي على النحو التالي:

المواعيد النهائية قبل بدء الفعالية المخطط لها أو موعد الوصول المخطط له (في الأيام التي تسبق البدء/الوصول)	عدد الليالي المحجوزة في الغرف/ المتدربين المتعاقد معهم					
	1 - 15 ضيف/ ليلة في الغرفة	16 - 40 ضيف/ ليلة في الغرفة	41 - 75 ضيف/ ليلة في الغرفة	76 - 150 ضيف/ ليلة في الغرفة	150 - 250 ضيف/ ليلة في الغرفة	250 ضيف/ ليلة في الغرفة فأكثر
المستوى 9	تصل إلى يوم واحد	ليلته في الغرفة/ مندوب	ليلتان في الغرفة/ مندوب	3 ليل في الغرفة/ مندوب	3 ليل في الغرفة/ مندوب	3 ليل في الغرفة/ مندوب
المستوى 8	تصل إلى 3 أيام	10%	10%	5%	0%	0%
المستوى 7	تصل إلى 7 أيام	40%	25%	10%	5%	0%
المستوى 6	تصل إلى 14 يوماً	100%	40%	25%	10%	0%
المستوى 5	تصل إلى 28 يوماً		100%	40%	25%	5%
المستوى 4	تصل إلى 60 يوماً			100%	40%	10%
المستوى 3	تصل إلى 90 يوماً				100%	25%
المستوى 2	تصل إلى 120 يوماً					40%
المستوى 1	تصل إلى 180 يوماً					100%

تعتمد جميع التخفيضات على أحدث قيمة مؤكدة للحجز.

إذا كانت هناك عمليات إلغاء إضافية أو لاحقة لغرف الضيوف، أو إذا غادر المشاركون قبل الأوان، فقد نطالبك بدفع تعويض يصل إلى (90%) من الأسعار المتفق عليها للإلغاءات.

في حالة إجراء عمليات إلغاء إضافية أو لاحقة لخدمات الفندق، فقد نطالبك بدفع تعويض يصل إلى (90%) من رسوم وتكاليف المشاركة المتفق عليها.

إذا تم الاتفاق على أنه يجوز لك الإلغاء مجاناً خلال فترة محددة، يجوز لنا أيضاً إلغاء العقد خلال تلك الفترة دون أي التزامات تجاهك.

إذا قمت بإلغاء أكثر من (30%) من الخدمات الفندقية المتفق عليها، فقد نرفع الأسعار المحددة في عرض العقد إلى حد معقول بغض النظر عن رسوم الإلغاء ذات الصلة.

أي إلغاء ليلية في غرفة الضيوف / المتدربين يتجاوز النسب المنوية المدرجة في القسم 5. يمنحنا الإلغاء وعدم الحضور الحق في الحصول على مبلغ تعويض يساوي القيمة المتعاقد عليها.

## 6. الأسعار

يتم عرض الأسعار ب العملة المحلية لكل منطقة وتشمل الضرائب ورسوم الخدمة ذات الصلة. يجوز لنا زيادة الأسعار إلى حد معقول في حالة ظهور زيادات ضريبية غير متوقعة أو زيادات في تكاليف المنتج أو اختناقات في العرض أو ارتفاع الطلب في المدينة بشكل غير طبيعي تكون خارجة عن سيطرتنا، ولكن لا تزيد عن 5%. في عقود المستهلكين، تنطبق هذه اللانحة فقط إذا كانت الفترة بين كتابة العقد وبدء الفعالية تزيد عن أربعة أشهر. إذا استخدمنا الحق في زيادة الأسعار، فإنه يحق لكلا الطرفين إلغاء العقد مجاناً.

تتوفر حزم المشاركة يومياً من 9 ص إلى 6 م. قد يتم تكبد تكاليف إضافية إذا بدت فعاليتك أو انتهت خارج هذه الأوقات. سيتم أيضاً إصدار فاتورة باللوائح الخاصة بشكل منفصل.

يحق لنا تعديل الأسعار بما يزيد عن 5% في حال كانت الفترة بين تكوين العقد وبداية الفعالية أكثر من سنة.

إذا تم تعديل معدلات الضريبة أو ضريبة القيمة المضافة في أي وقت بين توقيع العقد ووصول المجموعة/الفعالية، فسيتم تعديل الأسعار وفقاً لذلك.

## 7. دفعة مبدئية

إذا تم الاتفاق على دفعة مقدمة، فيجب سدادها خلال (30) يوماً بعد توقيع العقد. قد نطالبك بدفعات مقدمة إضافية قبل الفعالية الخاصة بك. إذا لم تقم بسداد الدفعة (الدفعات) المقدمة، يجوز لنا الانسحاب من العقد والمطالبة بتعويضات تعادل رسوم الإلغاء التي كانت سارية عند استحقاق الدفع.

إذا كان يجب على المشاركين دفع تكاليف غرف الضيوف والرسوم اليومية الثابتة الخاصة بهم، فيجب عليك إبلاغهم بذلك على النحو الواجب، ويجوز لنا أن نطلب منهم تقديم ضمان في شكل ضمان بطاقة ائتمان أو ضمان مماثل. إذا كنت بحاجة إلى حد ائتماني، فيجب عليك إرسال نموذج طلب الائتمان المكتمل إلينا (21) قبل بدء الفعالية.

## مستويات دفع الودائع

10% من القيمة الإجمالية في موعد لا يتجاوز 30 يوماً بعد توقيع العقد

50% من القيمة الإجمالية في موعد لا يتجاوز 90 يوماً قبل بدء الفعالية

100% من القيمة الإجمالية في موعد لا يتجاوز 30 يوماً قبل بدء الفعالية

إذا فشلت في إيداع مبلغ الدفعة (الدفعات) المقدمة، يحق لنا الانسحاب من الاتفاقية والمطالبة بالتعويض عن الأضرار بما يعادل رسوم الإلغاء المطبقة في ذلك الوقت الذي كانت الدفعة المسبقة مستحقة فيه.

## 8. الدفع

ستتحمّل جميع تكاليف ورسوم الخدمات الفندقية بموجب العقد. يجب تسوية أي رسوم إضافية تتكبدها أنت أو المشاركون خلال الفعالية عند المغادرة. إذا تم منح الائتمان ووافقنا عليه، فيجب تسوية الفواتير بالكامل خلال (14) يوماً بعد استلامها. في حالة التخلف عن السداد، قد نطالبك بفائدة افتراضية قدرها 9 نقاط مئوية فوق سعر الفائدة الأساسي (أو 5 نقاط مئوية فوق سعر الفائدة الأساسي لعقود المستهلك).

ستكون مسؤولاً شخصياً كمدین مشترك ومتعدد عن الدفع المناسب لغرف الضيوف وباقات المشاركة اليومية، والتي يجب أن تتم عند المغادرة.

حيثما ينطبق ذلك، يُطلب من المندوبين تسوية رسوم غرف النزلاء ورسوم الاجتماعات والفعاليات والإضافات على أساس فردي، ويحق لنا طلب ودیعة تأمين في شكل ضمان بطاقة الانتماء أو ما شابه ذلك من المندوبين عند الوصول. يجب تسوية جميع هذه الرسوم بالكامل عند المغادرة. في حالة فشل المندوبين في تقديم الدفع أو إيداع الضمان، ستكون شركة الاتصال مسؤولة عن تسوية الفواتير المستحقة.

#### 9. الإنهاء/الانسحاب من قبل الفندق

يجوز لنا إنهاء العقد بأثر فوري عن طريق إخطارك كتابياً (1) إذا كانت الظروف الخارجة عن إرادتنا تمنعنا من تنفيذ العقد؛ أو (2) إذا كان لدينا سبب للشك في أنك قدمت معلومات مضللة أو كاذبة حول الحقائق الأساسية، مثل الغرض من الفعالية، وأن عقد الفعالية من شأنه أن يضعف أو يضر بعملينا العادية أو سمعتنا أو أمننا؛ أو (3) إذا تم رفع إجراءات الإفلاس أو التسوية ضدك أو تم إصدار أمر تنفيذي بخصوص أصولك. نحن لسنا ملزمين بتعويضك عن الخسائر أو الأضرار التي تتكبدها بسبب إنهاء العقد بموجب أي من تلك الشروط.

#### 10. حظر التنازل والتأجير من الباطن أو إعادة التأجير

باستثناء الحصول على موافقة كتابية مسبقة منا، لا يجوز لك التنازل عن العقد أو نقله إلى طرف ثالث، أو تأجير المرافق المحجوزة من الباطن أو إعادة تأجيرها إلى طرف ثالث، بما في ذلك شركة المجموعة المرتبطة بك. يجوز لنا إنهاء العقد في حالة الإخلال وتغيير الأسعار والشروط في حالة التنازل.

#### 11. المسؤولية

نتحمل مسؤولية الخسائر والأضرار التي تلحق بك أو بالمشاركين فقط في حالات الإهمال الجسيم أو القصد المتعمد، وفقاً للأحكام والقوانين المعمول بها. في الحالات الأخرى، نتحمل المسؤولية فقط في حال حدوث خرق جوهري لبند مادي من العقد، مع اقتصر التعويض على الأضرار المتوقعة والنموذجية، بقيمة محددة. لا تُقبل المطالبات المقدمة ضدنا إلا إذا تم إبلاغنا بها فوراً بعد اكتشاف الخسارة أو الضرر المحتمل، وعلى ألا يتجاوز ذلك مدة (1) سنة بعد تاريخ بدء الفعالية المتفق عليه. هذا البند حول تحديد المسؤولية لا ينطبق على مسؤوليتنا عن الأضرار التي تنجم عن إصابة في الحياة أو الأطراف أو الصحة.

نتحمل أنت المسؤولية الكاملة عن أي خسارة أو ضرر يلحق بمبائننا ومرافقنا أو موظفينا، أو الضيوف الآخرين، أو نظام علامتنا التجارية، أو أي ضرر آخر، إذا كنت أنت أو المشاركون أو الأطراف الثالثة التي تستقدمها للفعالية مسؤولاً عن تلك الخسارة أو الضرر. إذا كنت رائد أعمال، فهذه المسؤولية موجودة بغض النظر عن الذنب. قد نطلب إثباتاً لتأمين المسؤولية الحالي الخاص بك للفعالية لحماية أنفسنا من مخاطر مسؤوليتك.

إذا لم تكن منظماً للفعالية، أو إذا قمت بتكليف وسيط تجاري أو منظم، فستكون مسؤولاً جنباً إلى جنب مع الوسيط أو المنظم كمدین متضامن ومتعدد عن جميع الالتزامات الناشئة عن العقد والمرتبطة به.

#### 12. القانون الواجب التطبيق؛ المنتدى

يخضع هذا العقد للقانون الألماني. سيتم تسوية جميع النزاعات والخلافات والمطالبات الناشئة عن هذا العقد أو فيما يتعلق به ودنياً وبيننا وبينك. إذا لم تتمكن من التوصل إلى اتفاق ودي وكنت صاحب مؤسسة تجارية، فإن المنتدى المختص الوحيد هو موقع الفندق.

#### إشعار للمستهلكين بخصوص مجلس تحكيم المستهلك في الاتحاد الأوروبي

أنشأ الاتحاد الأوروبي منصة على الإنترنت لتسوية النزاعات خارج المحكمة بموجب قانون المستهلك: <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>. ومع ذلك، فإن مشاركتنا في تسوية النزاعات خارج المحكمة بموجب قانون المستهلك مستبعدة صراحةً.

#### 13. قوة قهرية

في حالة وقوع حدث قوة قاهرة، يمكن تأجيل العقد كلياً أو جزئياً أو تعديله بطريقة أخرى من قبل الطرفين. تتشكل القوة القاهرة دائماً في حالة وقوع حدث غير متوقع ولا يمكن تجنبه ولنا مسؤولين عنه. يجب تحديد مفهوم "القوة القاهرة" على أساس كل حالة على حدة، لكنه يشمل عادةً أحداثاً مثل: الحرب والثورات والكوارث الطبيعية والحرائق والزلازل والفيضانات والإضرابات والأحكام القانونية والإجراءات التي تتخذها السلطات والإرهاب والأوبئة والجوائح (مثل كوفيد-19) ومقاومة الاعتقال. لا يحق لك الحصول على أي إلغاء بدون أي رسوم نتيجة لذلك إذا كان من المتوقع بشكل معقول قبول التغييرات وقبول تعديلات العقد الناشئة عنها والدعم أثناء إعادة الحجز. وبموافقة الفندق، يمكن تأجيل الحدث لمدة 365 يوماً.

إذا لم تتمكن نحن أو أنت من إقامة الفعالية أو حضورها بناءً على توصيات السفر، مثل الفصل الجسدي الذي أوصت به منظمة الصحة العالمية (WHO) أو المؤسسات المماثلة، يجوز لنا و/أو أنت تأجيل الفعالية إلى تاريخ لاحق خلال الـ 12 شهراً القادمة دون أي غرامات متعلقة بالعقد. إذا تم تأجيل الحدث، فسيتم تطبيق شروط الإلغاء المنصوص عليها أصلاً في العقد على الحدث المؤجل.

#### 14. اللائحة التنظيمية لحزم السفر

##### قانون الاتحاد الأوروبي

إذا اخترت خدمة سفر واحدة ودفعت مقابلها، ثم قمت بحجز خدمات سفر إضافية لرحلتك من خلال شركتنا، فإن تنفيذ من الحقوق المطبقة على باقات السفر وفقاً لتوجيه (الاتحاد الأوروبي) 2015/2302.

ولذلك، فإن شركتنا ليست مسؤولة عن تقديم خدمات السفر الإضافية هذه بالشكل المناسب. إذا كان لديك أي مشاكل، يرجى الاتصال بمزود الخدمة المعني.

في حال قيامك بحجز خدمات سفر إضافية أثناء زيارتك لشركتنا أو خلال نفس تواصلنا معك، ستعتبر هذه الخدمات جزءاً من خدمات السفر المرتبطة بالزيارة الأساسية. وفي هذه الحالة، لدينا إجراءات الضمان المطابقة لقانون الاتحاد الأوروبي لاسترداد المدفوعات التي دفعتها لنا مقابل الخدمات التي منعا إعسارنا المالي من تقديمها. يُرجى ملاحظة أن هذا لا يوفر استرداد الأموال إذا كان مقدم الخدمة المعني معسراً.

لقد حصلنا على حماية من الإعسار مع شركة التأمين ذات الصلة بالفندق.

يجوز للمسافرين الاتصال بهذه المؤسسة أو، إن أمكن، بالسلطة المختصة (بيانات الاتصال، بما في ذلك الاسم والعنوان الجغرافي والبريد الإلكتروني ورقم الهاتف) إذا تم رفض خدمات السفر لهم بسبب إعسارنا.

**ملحوظة:** لا تنطبق هذه الحماية من الإعسار على العقود المبرمة مع أطراف أخرى غيرنا والتي يمكن تنفيذها على الرغم من إعسار شركتنا. [https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/policies/justice-and-fundamental-rights/civil-justice/civil-and-commercial-law/insolvency-proceedings\\_en](https://commission.europa.eu/strategy-and-policy/policies/justice-and-fundamental-rights/civil-justice/civil-and-commercial-law/insolvency-proceedings_en)

## 15. حماية البيانات

سنقوم بمعالجة أي بيانات شخصية نتلقاها منك (على سبيل المثال، تفاصيل الاتصال الخاصة بك، وقوائم الغرف، وما إلى ذلك) وفقاً لإشعار الخصوصية العالمي لمجموعة فنادق راديسون، المتاح على موقعنا الإلكتروني، بصفتنا مراقب بيانات مستقل.  
عندما نقوم بتزويدنا بالبيانات الشخصية، فإنك تؤكد أن لديك الحق في القيام بذلك وامتثلت لالتزامات الشفافية تجاه أصحاب البيانات لأغراض تقديم الخدمات بموجب هذه الاتفاقية.